

Itami — 住民異動届 Residence Registration (Moving In/Out/Within)

japan-forms · Bilingual Guide

Page 1/12

兵庫県伊丹市長様

届出年月日		○○年	○月	○日	異動年月日		○○年	○月	○日	届 出 人 格 先	氏 名 伊丹 太郎	
住 所 新 方 書	尼崎市○○町1丁目1番1号											
	(マンション等) 尼崎ハイツ○○○号			世 帯 主	フリガナ イタミ タロウ	伊丹 太郎						
住 所 旧 方 書	兵庫県 伊丹市千僧1丁目1番地											
	(マンション等)			世 帯 主	フリガナ イタミ タロウ	伊丹 太郎						
異動者全員の氏名		生年月日			性別	統柄	※署名又は記名押印 必ず記入してください。記入がない場合は受付できない場合があります					
(フリガナ) イタミ タロウ		明・大	昭	平・令・西	(男) 女	主	1. 自宅 2. 会社(3)携帯 4. 他 TEL (090) 0000 - 0000 MAIL itami @ ○○.jp					
1	伊丹	太郎	47	11	22			平日(9時~17時)に連絡のつく電話番号にしてください。メールの方がよい場合はメールアドレスも可。				
2			年	月	日	男 女						
3			明・大・昭・平・令・西			男 女						
4			年	月	日	男 女						
5			明・大・昭・平・令・西			男 女						
6			明・大・昭・平・令・西			男 女						

注意事項

▶ 転出届後、有効なマイナンバーカードをお持ちの方はカードを持って、マイナンバーカードをお持ちでない方は郵送される転出証明書を持って、異動日から14日以内に転入届をしてください。

▶ 外国籍の方は、転入時に特別永住者証か在留カードも持参してください

※ 太枠内ののみ、記入してください。

※ 世帯員の中で、世帯主を含む一部のみが転出する場合、★欄に残られる世帯員の氏名及び統柄をご記入ください。

※ 異動予定日の**14日前**から受付いたします。

※ Fax・メールでの転出届出はできません。

※ 国民健康保険など、他の窓口での手続きが必要な場合がありますので、各担当にお問い合わせください。

※ 印鑑登録は転出と同時に廃止されます。

※ マイナンバーカードを利用して転入される方は、受付完了をお電話かメールでお知らせします。

※ 虚偽の届出をしたときは、刑法上の対象となります。

〒664-8503 伊丹市千僧1丁目1番地
伊丹市役所 市民課
(072) 784-8038 (直通)

職員使用欄

0	全部		1	一部
転出 (通・カ)	世帯 番号			
備考				
受 付		入 力		審 査

Itami — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

WHAT TO BRING

>> First Time from Abroad

- | | |
|--|--------------|
| * Passport (all household members) | パスポート |
| * Residence Card (received at airport) | 在留カード |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children) | 出生証明書 + 日本語訳 |

>> From Another Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書 |
| My Number Card (all who have one) | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled) | 国民健康保険証 |

>> Moving Within Same Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| My Number Card | マイナンバーカード |

COMMON MISTAKES

X Writing name in romaji instead of katakana

-> Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.

X Using arrival date instead of move-in date

-> 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.

X Leaving head of household (世帯主) blank

-> If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.

X Forgetting Japanese translations of certificates

-> Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

セクション 1 — Section 1

③・兵庫県伊丹市長様		転出届						
届出年月日	○○年	○月	○日	異動年月日	○○年	○月	○日	
新	尼崎市○○町1丁目1番1号							
氏名	伊丹 太郎							
届	※署名又は記名押印 必ず記入してください。記入がない場合							

注意事項

- ▶ 転出届後、有効なマイナンバーカードをお持ちの方はカードを持って、マイナンバーカードをお持ちでない方は郵送される転出証明書を持って、異動日から 14 日以内に転入届をしてください。
- ▶ 外国籍の方は、転入時に特別永住者証か在

1 転出届 Moving-out notification

Form to notify city hall when moving out of the municipality

2 兵庫県伊丹市長様 [兵庫県伊丹市長様]

3 注意事項 [注意事項]

4 持ちの方はカードを持って、マイナンバーカ My Number / Person who

Enter your 12-digit Individual Number from your My Number card or notification

This is typically followed by additional text specifying which person or category of person the section applies to

5 届出年月日 ○○年 ○月 ○日 異動年月日 ○○年 ○月 [届出年月日 ○○年 ○月 ○日 異動年月日 ○○年 ○月]

6 ○日 [○日]

7 伊丹 太郎 [伊丹 太郎]

8 カードをお持ちでない方は郵送される転出証明 Moving out / Person who

This is typically followed by additional text specifying which person or category of person the section applies to

9 書を持って、異動日から14日以内に転入届 Date of move / change / Moving in (from another municipality or abroad) / Document

The date you actually moved into your new address — NOT your arrival date in Japan if different.

10 尼崎市○○町1丁目1番1号 Block number

Part of Japanese address system - the district block number (e.g., 1-chome, 2-chome)

11 ※署名又は記名押印 Signature / Seal (inkan / hanko)

Sign your name. Foreigners can use a written signature instead of a seal (inkan). Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.

12 ▶外国籍の方は、転入時に特別永住者証か在 Moving in (from another municipality or abroad) / Person who

This is typically followed by additional text specifying which person or category of person the section applies to

13 必ず記入してください。記入がない場 Please be sure to fill in

This indicates a mandatory field that must be completed

14 (マンション等) [(マンション等)]

15 フリガナ Phonetic reading (katakana)

Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.



セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

届出人	※署名又は記名押印 必ず記入してください。記入がない場合は受付できない場合があります。
住所	尼崎ハイツ〇〇号
世帯主	フリガナ イタミ 伊丹 太郎
連絡先	1. 自宅 2. 会社(3)携帯 4. 他 TEL (090) 0000 - 0000 MAIL itami @ ○○.jp 平日 (9時~17時)に連絡のつく
住所	兵庫県 伊丹市 千僧1丁目1番地
世帯主	フリガナ イタミ 伊丹 太郎

お手伝いください。
 ▶外国籍の方は、転入時に特別永住者証か在留カードも持参してください
 ※ 太柱内のみ、記入してください。
 ◆世帯員の中で、世帯主を含む一部のみが転出する場合、★欄に残られる世帯員の氏名及び続柄をご記入ください。
 ※ 异動予定日の**14日前**から受付いたします。
 ※ Fax・メールでの転出届出はできません。

1 外国籍の方は、転入時に特別永住者証か在 **Moving in (from another municipality or abroad) / Person who**

This is typically followed by additional text specifying which person or category of person the section applies to

2 必ず記入してください。記入がない場 **Please be sure to fill in**

This indicates a mandatory field that must be completed

3 (マンション等) [(マンション等)]

4 フリガナ Phonetic reading (katakana)

Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.

5 出連 T1 . EL (自宅0902 .)会社0003 . - 携帯0004 . 他 ※ 太柱内のみ、記入してください。

[出連 T1 . EL (自宅0902 .)会社0003 . - 携帯0004 . 他 ※ 太柱内のみ、記入してください。]

6 世帯主 イタミ 伊丹 太郎 Head of household

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.

7 住方書 尼崎ハイツ〇〇号 Building name / room number

Apartment/mansion name and room number. e.g. ○○マンション 301号室

8 ※ 世帯員の中で、世帯主を含む一部のみが転 Head of household / Partial

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household. Used when making changes to only some family members or partial updates to registration

9 人絡 MAIL itami @ ○○.jp [人絡 MAIL itami @ ○○.jp]

10 所旧 兵庫県市千僧1丁目1番地 Street number / Block number

Write the building/house number portion of your address (e.g., '123' from '123 Main Street') Part of Japanese address system - the district block number (e.g., 1-chome, 2-chome)

11 出及する続場柄合を、ご★記欄入にく残だらされいる。世帯員の氏名 Full name

Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

12 ※ 异動予定日の14日前から受付いたします。 Reception / Received / . / From

Staff use - indicates form was received. Do not fill in. Used to indicate the starting point (previous address, etc.)

13 (マンション等) [(マンション等)]

14 フリガナ Phonetic reading (katakana)

Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.

15 平日 (9時 ~ 17時) に連絡のつく [平日 (9時 ~ 17時) に連絡のつく]



セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

方 書	(マンション等) 世 帯 主	フリガナ イタミ タロウ 伊丹 太郎	先 平日 (9時~17時) に連絡のつく 電話番号にしてください。メールの方 がよい場合はメールアドレスも可。	ハードコピートaxeにてFAXや郵便にてお送り下さい。 ※ Fax・メールでの転出届出はできません。 ※ 国民健康保険など、他の窓口での手続きが 必要な場合がありますので、各担当にお問
--------	-----------------------------	--------------------------	--	---

1 世イタミ タロウ [世イタミ タロウ]

※ 国民健康保険など、他の窓口での手続きが National Health Insurance

Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory.

3 がよい場合はメールアドレスも可。 Email address

Enter a valid email address where you can receive communications from the municipal office

4 必要な場合がありますので、各担当にお問 Staff in charge

Staff use only - do not fill in



Form p.1

セクション3 — Section 3

書	主	伊丹 太郎	電話番号にしてください。メールアドレスも可。
*異動者全員の氏名	*生年月日	性別	統柄
(フリガナ) イタミ タロウ	明・大(昭)平・令・西 47 11 22	(男) 女	主
1 伊丹 太郎	※転出証明書の送付先 <input checked="" type="checkbox"/> マイナンバーカードを利用して転入する場合不要 <input type="checkbox"/> 新住所 <input type="checkbox"/> 旧住所 (伊丹市)		

※ 国民健康保険など、他の窓口での手続きが必要な場合がありますので、各担当にお問い合わせください。
 ※ 印鑑登録は転出と同時に廃止されます。
 ※ マイナンバーカードを利用して転入される方は、受付完了をお電話かメールでお知らせします。

- 1 ※ 国民健康保険など、他の窓口での手続きが National Health Insurance
Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory.
- 2 がよい場合はメールアドレスも可。 Email address
Enter a valid email address where you can receive communications from the municipal office
- 3 必要な場合がありますので、各担当にお問い合わせください。 Staff in charge
Staff use only - do not fill in
- 4 生年月日 Date of birth
Write in format: Year/Month/Day (YYYY/MM/DD) using Western calendar
- 5 ※ 印鑑登録は転出と同時に廃止されます。 Moving out / . / Seal (inkan / hanko)
Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.
- 6 異動者全員の氏名 Full name
Write your full legal name as it appears on your residence card or passport
- 7 性別 続柄 Gender / Relationship to head of household
男 (otoko) = Male, 女 (onna) = Female. Circle the appropriate one. See relationship terms table.
- 8 明・大・昭・平・令・西 Era abbreviations (Taisho/Showa/Heisei/Reiwa) / Showa/Heisei/Reiwa
Circle the era corresponding to your birth year or the date being entered
Circle the era corresponding to your birth year or relevant date
- 9 マイナンバーカードを利用して転入する場合不要 My Number Card / My Number Card / My Number Card
This refers to the plastic IC card version of your My Number (individual number). Different from the paper notification. Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID. Apply at your ward office after receiving the notification letter.
- 10 22・ [22・]
- 11 伊丹 [伊丹]
- 12 太郎 [太郎]
- 13 ※ せ虚し偽まのす届。出をしたときは、刑法上の処罰の [※ せ虚し偽まのす届。出をしたときは、刑法上の処罰の]



セクション 4 — Section 4 (Part 1/2)

1	伊丹	太郎	47	11	22	(男) 女	主	<p><u>マイナンバーカードを利用して転入する場合不要</u></p> <input checked="" type="checkbox"/> 新住所 <input type="checkbox"/> 旧住所 (伊丹市)	メイナンバーカードを利用して転入する場合は、受付完了をお電話かメールでお知らせします。 ※虚偽の届出をしたときは、刑法上の処罰の対象となります。
2	(フリガナ)		年	月	日	男 女		※同封するもの <input checked="" type="checkbox"/> 転出届 (この用紙) <input checked="" type="checkbox"/> 本人確認資料のコピー (マイナンバーカード、免許証など) <input checked="" type="checkbox"/> 返信用封筒 (宛先を書き、返信用切手を貼って下さい。マイナンバーカードを利用)	〒664-8503 伊丹市千僧 1 丁目 1 番地 伊丹市役所 市民課 (072) 784-8038 (直通)
3	(フリガナ)		年	月	日	男 女			

22 · [22 ·]

伊丹 [伊丹]

太郎 [太郎]

※ セ虚し偽まのす届。出をしたときは、刑法上の処罰の [※ セ虚し偽まのす届。出をしたときは、刑法上の処罰の]

(フリガナ) Phonetic reading (katakana)

Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.

明・大・昭・平・令・西 Era abbreviations (Taisho/Showa/Heisei/Reiwa) / Showa/Heisei/Reiwa

Circle the era corresponding to your birth year or the date being entered Circle the era corresponding to your birth year or relevant date

対象となります。

 転出届 (この用紙) Moving out

日 女 [日 女]

〒664-8503 伊丹市千僧 1 丁目 1 番地 Street number / Block number

Write the building/house number portion of your address (e.g., '123' from '123 Main Street') Part of Japanese address system - the district block number (e.g., 1-chome, 2-chome)

(マイナンバーカード、免許証など) My Number Card / My Number Card / My Number

Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID.

Apply at your ward office after receiving the notification letter. Japan's national ID card with IC chip - bring original if you have one

(フリガナ) Phonetic reading (katakana)

Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.

明・大・昭・平・令・西 Era abbreviations (Taisho/Showa/Heisei/Reiwa) / Showa/Heisei/Reiwa

Circle the era corresponding to your birth year or the date being entered Circle the era corresponding to your birth year or relevant date

 返信用封筒 (宛先を書き、返信用切手を) Postage stamp

Staff use only - do not fill in

(072) 784-8038 (直通) [(072) 784-8038 (直通)]



セクション 4 — Section 4 (Part 2/2)

3						男 ・		<input checked="" type="checkbox"/> 返信用封筒（宛先を書き、返信用切手を貼って下さい。マイナンバーカードを利		(072) 784-8038 (直通)
---	--	--	--	--	--	--------	--	---	--	---------------------

1 貼って下さい。マイナンバーカードを利 My Number Card / My Number Card / My Number Card

This refers to the plastic IC card version of your My Number (individual number). Different from the paper notification. Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID. Apply at your ward office after receiving the notification letter.



Form p.1

セクション 5 — Section 5

3				年	月	日	男 ・ 女	<input checked="" type="checkbox"/> ①返信用封筒（宛先を書き、返信用切手を貼って下さい。マイナンバーカードを利用して転入する場合不要）
4	(フリガナ)			明・大・昭・平・令・西			男 ・ 女	<input checked="" type="checkbox"/> ②世帯主変更による続柄修正(世帯主が転出し、伊丹市に世帯員が残られる場合)
				年	月	日		<input checked="" type="checkbox"/> ③異動者以外の氏名

職員使用欄			
0	④全部	1	⑤一部
⑥転出	⑦世帯		

1 返信用封筒 (宛先を書き、返信用切手を) Postage stamp

Staff use only - do not fill in

2 (072) 784-8038 (直通) [(072) 784-8038 (直通)]

3 貼って下さい。マイナンバーカードを利用 My Number Card / My Number Card / My Number Card

This refers to the plastic IC card version of your My Number (individual number). Different from the paper notification. Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID. Apply at your ward office after receiving the notification letter.

4 職員使用欄 [職員使用欄]

5 (フリガナ) Phonetic reading (katakana)

Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.

6 明・大・昭・平・令・西 男 Era abbreviations (Taisho/Showa/Heisei/Reiwa) / Showa/Heisei/Reiwa

Circle the era corresponding to your birth year or the date being entered Circle the era corresponding to your birth year or relevant date

7 ★世帯主変更による続柄修正 Head of household / Relationship to head of household

Write the full name of the person who is officially registered as the head of the household Write your relationship to the head of household (e.g., 本人 for self, 妻 for wife, 子 for child)

8 全部 All

Select this option when requesting all records or information available

9 一部 Partial

Used when making changes to only some family members or partial updates to registration

10 現続在柄の [現続在柄の]

11 新続し柄い [新続し柄い]

12 日女 [日女]

13 異動者以外の氏名 Full name

Write your full legal name as it appears on your residence card or passport

14 転出 Moving out

15 世帯 [世帯]



セクション 6 — Section 6

1 ① 5 ⑩	(フリガナ)		年 月 日	女	異動者以外の氏名	現続柄 続柄	転出 世帯番号	(通・力) 備考
		年 月 日			伊丹 瑞穂	子 子		

1 現続在柄の [現続在柄の]

2 新続し柄い [新続し柄い]

3 日女 [日女]

4 異動者以外の氏名 Full name

Write your full legal name as it appears on your residence card or passport

5 転出 Moving out

6 世帯 [世帯]

7 (フリガナ) Phonetic reading (katakana)

Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.

8 明・大・昭・平・令・西 男 Era abbreviations (Taisho/Showa/Heisei/Reiwa) / Showa/Heisei/Reiwa

Circle the era corresponding to your birth year or the date being entered Circle the era corresponding to your birth year or relevant date

9 伊丹 花子 [伊丹 花子]

10 (通・力) [(通・力)]

11 番号 Number

Enter your residence card number or other relevant identification number as specified in the form instructions.

12 備考 Remarks / Notes

Space for additional information or special circumstances. Usually optional.

13 伊丹 瑞穂 [伊丹 瑞穂]

14 (フリガナ) Phonetic reading (katakana)

Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.



Form p.1

セクション 7 — Section 7

(フリガナ) 6	年 明・大・昭・平・令・西	月 年 月 日	日	^	男 ・ 女							
受 入 審 本												

1 (フリガナ) Phonetic reading (katakana)

Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.

2 明・大・昭・平・令・西 Era abbreviations (Taisho/Showa/Heisei/Reiwa) / Showa/Heisei/Reiwa

Circle the era corresponding to your birth year or the date being entered
 Circle the era corresponding to your birth year or relevant date



Form p.1

COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

FROM ANOTHER WARD

○○区から転入します

○○-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from ○○ Ward

ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kin'yū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?